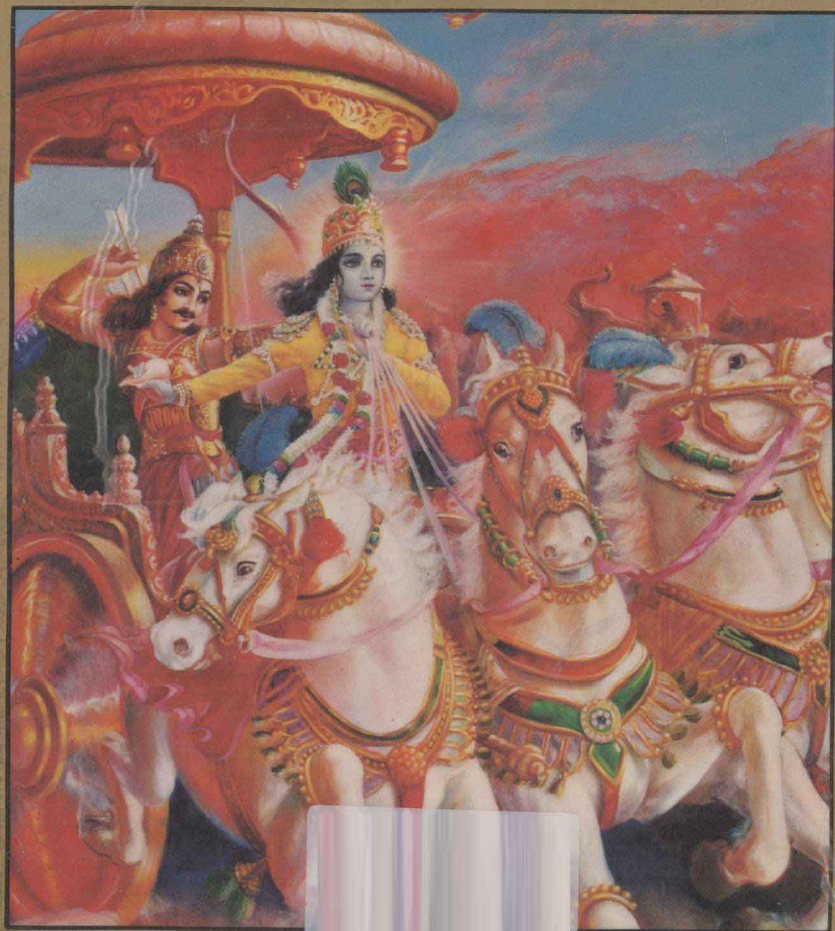


Bhagavad-gītā As It Is

His Divine Grace
A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda



薄伽梵歌原本 中譯第一集

世尊 A.C. 巴帝維丹達史華米巴佈巴

薄伽梵歌原本

中譯第一集

世尊 A.C.巴帝維丹達史華米巴佈巴

Bhagavad-gītā As It Is

His Divine Grace

A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda



THE
BHAKTIVEDANTA
BOOK TRUST

LOS ANGELES • BOMBAY • PARIS • LONDON

HONG KONG • HAMBURG • SAN PAOLO • MEXICO

BOOKS by **His Divine Grace A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda**

Bhagavad-gītā As It Is
Śrīmad-Bhāgavatam, Cantos 1-6 (18 Vols.)
Śrī Caitanya-caritāmṛta (17 Vols.)
Teachings of Lord Caitanya
The Nectar of Devotion
The Nectar of Instruction
Śrī Īsopaniṣad
Easy Journey to Other Planets
Kṛṣṇa Consciousness: The Topmost Yoga System
Kṛṣṇa, the Supreme Personality of Godhead (3 Vols.)
Perfect Questions, Perfect Answers
Transcendental Teachings of Prahlād Mahārāja
Kṛṣṇa, the Reservoir of Pleasure
Life Comes from Life
The Perfection of Yoga
Beyond Birth and Death
On the Way to Kṛṣṇa
Rāja-vidyā: The King of Knowledge
Elevation to Kṛṣṇa Consciousness
Kṛṣṇa Consciousness: The Matchless Gift
Back to Godhead Magazine (Founder)

A complete catalogue is available upon request

The Bhaktivedanta Book Trust
3764 Watseka Avenue
Los Angeles, California 90034

Copyright © 1976 by Bhaktivedanta Book Trust

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage and retrieval system, without permission from the Publisher.

版權所有 不得翻印

First Printing in Chinese: 700 Copies

第一次中文印版：700 本

Translated into Chinese by: Yasomatisuta dasa

文天印刷公司承印

香港九龍偉晴街72號

獻 給

史里拉巴拉迪瓦維耶佈珊拿

SRILA BALADEVA VIDYABHUSANA

他對吠檀多（維丹達）Vedanta 哲學作出雋永的「高文達・巴斯耶」評述。

以下是一些世界上不同時間和地域的有名人士對這部歷史性巨著最顯著的鑑賞書評：

「在晨曦裏我將智慧沐浴於薄伽梵歌宏大環宇的哲學中……比較之下現代世界和文學不覺變得這樣渺小和瑣碎。」

Henry David Thoreau (1817–62)

美國詩人 亨利·大衛·鐸盧

「薄伽梵歌……衆書之首……就好像是整個王朝與我們說話，不是細小沒有價值的，而是偉大、平靜和貫徹始終的，一個恆古的智慧所發出的聲音，在另外一個年代和氣氛中引起默思和置予縈繞着我們的同一問題。」

Ralph Waldo Emerson (1803–82)

美國哲學家 魯杜·華杜·愛默生

「梵歌是有史以來永恆哲學中最蘊藏豐富和最具啓發性的書籍之一，這一點足以解釋它不單祇對印度人而且還對全人類的永恆價值。」

Aldous Huxley (1804–1963)

英國作家 阿鐸斯·赫胥黎

「當我閱讀薄伽梵歌的時候，我詢問自己神怎樣創造這個宇宙。其他的一切事情看來都是多餘的了。」

Albert Einstein

美籍科學家 阿爾拔·愛因斯坦

當代哲學，梵文語學，及印度宗史學的權威人仕所發出對世尊 A.C. 巴帝維丹達巴佈巴所作薄伽梵歌原本的讚頌：

A. C. 巴帝維丹達史華米巴佈巴開始了翻譯梵文原著的宗教哲學書籍工作。古印度文化寶庫中最著名的便是薄伽梵歌原本。現在巴帝維丹達書籍信託出版社將這部書獻給學者及大眾一個將自己禮浸於古印度哲學中的極好機會。」

Professor Kantimag Kumar

干廸馬・昆摩教授

Sanskrit and Indo-European Philology

牛津大學及加爾各答大學

Oxford University Calcutta University

梵文及印歐語文學系

「我對 A. C. 巴帝維丹達史華米巴佈巴的學術性及權威性的薄伽梵歌版本印像最佳，它有廸云拿加利（梵文字體）的句段，輔以羅馬音譯，準確的字意，清楚的譯文及特出而容易理解的註義，它可以作為一個學過梵文的人更進一步自我教導之用。它不單祇對學者和一般人是一部最有價值的書，而且還是一部極有用的參考書和課本。我極之樂意向我的學生推薦。這是一部佳作。」

Dr. Samuel D. Atkins

山姆 D. 艾健斯博士

Professor of Sanskrit and Vedic Philology

普林斯頓大學

Princeton University

梵文及吠陀語文學教授

「我有機會研究過幾本由巴帝維丹達書籍信託出版社所印行的書，覺得它們的水準甚高，尤其是這一部由巴帝維丹達書籍信託出版社所印行的薄伽梵歌譯本。對大學中印度宗教講座有極大的價值。」

Dr. Frederic B. Underwood

腓特力 B. 彥特活博士

Department of Religion

哥倫比亞大學

Columbia University

宗教系

「雖然薄伽梵歌（一部印度的宗教經典）曾經多次被翻譯。然而 A.C. 巴帝維丹達史華米巴佈巴以他的註譯加上極之重要的一部。」

Dr. Stillson Judah

史狄遜·猶大博士

Professor of the History of Religions

加尼福利亞州畢克里市

Director of Library

宗教歷史系教授

The Graduate Theological Union

神學研究團圖書館主任

Berkeley, California

「由世尊 A. C. 巴帝維丹達史華米巴佈巴所作的薄伽梵歌原本是一部天才的靈性巨著，具有高超的哲學性主題，深入感受，有力及佳妙的精撰和註釋，我不知道應否去多些讚揚薄伽梵歌的譯文，大胆的解釋；還是那無盡豐饒的意見。就算是譯文，梵歌也極之雋美，我從來沒有讀過一本這樣具權威性的梵歌，這是一部純厚譯著作，我大力推薦這部書給所有有興趣於梵文給印度文化的學生，在現代人的知識及倫理生活方面，這本書將會在未來有一段長遠的時間佔着重要的地位。」

Dr. Shaligram Shukla

沙利葛含·肅基拉博士

Assistant Professor of Linguistics

華盛頓喬治市大學

Georgetown University, Washington

語言學系助教

英譯本前言

薄伽梵歌 Bhagavad-gita 是一部最出名和最常被翻譯的吠陀 Vedic 宗教文學著作。它（這裏指英譯本）為何會對西方人產生如此大的吸引是一個有趣的問題。它有戲劇性的內容：因為它所描述的背景是兩隊旗幟飄揚，各守陣地準備對壘的軍隊。它有不明確的意味——阿尊拿 Arjuna 和他的車伕基士拿 Kṛṣṇa 在陣前的對話正是阿尊拿所不能決定的基本問題：他應否參戰和殺死那些是他的朋和親戚的人呢？它有神秘的一面，因為基士拿在阿尊拿面前展示了祂的宇宙形狀。它有一個異常複雜的宗教觀念和對於知識、工作、紀律、信仰和它們相互間關係的看法。這些問題都曾經困擾着不同時代，不同地點的其它宗教。書本內所談的不獨是詩一般情感的流露，而是一個達到宗教滿足感的特定方法。除了來自南印度的長著薄伽瓦達普蘭那 Bhagavata-purana 外，梵歌（Bhagavad-gita 的簡稱）是最常被引述的歌地亞外士那瓦 Gaudiya Vaisnava 派哲學著作。這一派哲學的現世嫡系導師便是史華米·巴帝維丹達 Swami Bnaktivedanta。此外士那瓦學派 Vaisnavism 的創立人或復興人是公元 1486—1533 年生於孟加拉的史里基士拿一采坦耶摩訶巴佈 Sri Kṛṣṇa—Caitanya Mahaprabhu，也是目前在印度次大陸東部最有勢力的宗教力量。歌地亞外士那瓦派認為巴帝（Bhakti—意指虔誠的奉獻）是達到人神之間的愛的直接和有效的宗教力量，而基士拿本身便是至高無上的神，並不是任何一個神祇的化身。它的教義是將一個人的全部作業奉獻給神，從聖典中聆聽基士拿的故事，歌頌基士拿的名字，清洗、沐浴和衣着基士拿的「穆狄」murti，餵養祂和取食祭餘的食物，越是這樣做便越能溶滙在祂的聖恩中以至改變了自己：奉事者終於變成一個接近基士拿的人和能够與主會面。

史華米·巴帝維丹達以正統的方法來闡述梵歌。還有西方的讀者可以有機會看看一個基士拿的信徒怎樣去解釋自己讀本。這是一部註釋豐富和出名的吠陀傳統著作，所以從許多角度來說它都是受歡迎的，它可以被用作大學生重要的課本，它可以讓我們聆聽一個技巧高超的演譯者對這樣高深的宗教哲理作出解釋，它讓我們洞察到歌地亞外士那瓦學派正宗的和具高度說服力的見解。它讓梵文 Sanskrit 學者有機會在書中所印的迪云拿加利 Devanagari 字體和音譯中去解釋或甚至辯議梵文的原義（雖然我以為史華米 Swami 的梵文學術性地位是無可置疑的）。最後，對那些並非專門的讀者來說，書中流暢的文字和虔誠的態度真是可以打動很多敏感讀者的心靈。同時書中的插圖是由美國信徒所繪畫，這對那些熟識當代印度宗教藝術的人仕來說可能有點感到驚異。

史華米·巴帝維丹達對於一般學者，那些研究歌地亞外士那瓦學派哲學的人和

越來越對古典吠陀哲理有興趣的西方讀者作了一個很大的服務。通過在這荒落的世代中這本演譯嶄新而雋永的著名讀本的問世，他大大地增進了我們的理解——這是不可置疑的。

小愛德華·C·地莫教授
Professor Edward C. Dimock, Jr.

芝加哥大學南亞洲語言及文化學系

序 言

我曾將「薄伽梵歌原本」(英文版)用現在的形式寫出來。但當這部書初版的時候，原稿不幸地被縮短至不足四百頁，沒有插圖和從史里瑪薄伽梵歌 *Srimad Bhagavad-gita* 中而來的大多數節段都沒有解釋。我的其他著作——例如史里瑪薄伽瓦譚 *Srimad Bhagavatam*，史里依莎奧義書 *Sri Isopanisd* 等——所採用的辦法都是我先寫原著的節段，跟着是英文意譯，一字一字的梵—英解義，譯文，然後是全節意旨。這樣做可使書本很有真實性和學術感而且意義顯明。所以我當時並不高興將原稿截短，後來薄伽梵歌需求量增加了，許多學者和信徒也要求我將這部書以本面目問世，而麥美倫公司 (Messrs Macmillan Co.) 也同意印出本書的原版。因此現在的目的便是將這部巨著的原版連同它嫡傳的註解供獻出來好使基士拿知覺運動更為鞏固和蓬勃。

我們的基士拿知覺運動因為是基於薄伽梵歌原本，所以是純真，具有歷史性權威，自然和超越一切範疇的。特別是對於年青一代而言它逐漸成為全世界最流行的運動，對於年長的一代也漸能引起興趣，年長先生們的熱心程度，可從我弟子們的父親和祖父成為這個基士拿知覺運動大組織的終身會員見諸一斑。在洛杉磯很多父母親都來到我跟前感謝我帶領這個世界性的基士拿知學運動。他們中有些人說我在美國發起這個運動，是美國人的大幸。其實這個運動的父親是主基士拿本人，在很久以前便開始通過使徒傳遞至人類社會。如果我在這方面有任何功勞，都不是屬於我個人的，而是屬於我永恆的靈魂導師——世尊、唵、韋施紐巴達、巴拉瑪罕沙·巴里哇乍阿闍黎耶，一〇八·史里·史里瑪·巴帝士丹達、莎拉斯瓦蒂、哥史華米·摩訶喇查·巴佈巴。His Divine Grace Om Visnupada Paramahansa Parivrajacarya 108 Sri Srimad Bhaktisiddhanta Sarasvati Gosvami Maharaja Prabupada.

如果說我本人在這件事情上有任何功勞的話，那祇是我盡力將薄伽梵歌原本毫無歪曲地供獻出來。在我的薄伽梵歌原本未問世之前，幾乎所有薄伽梵歌的英譯本都是為了滿足個人慾望而寫的。但是我們的意圖卻是為了履行傳達至高無上的神——基士拿（或譯克釋拏）的使命而寫，薄伽梵原本是為了要傳達基士拿的意志，我們並不像其他世俗的推測者如政治家、哲學家或科學家一樣，儘管他們在其他知識方面很豐富，但是對於基士拿卻知道得甚少。當基士拿說 *man—mana bhava madbhakto mad—yaji mam namskuru* 等時，我們並不像其他「所謂」學者一樣說基士拿和祂的內在靈魂是不同的。基士拿是絕對的，在基士拿的名字、基士拿的形象、基士拿的特質、基士拿的消遣等間並無任何不同。基士拿的絕對地位對於那些不是基士拿 *parampara*（嫡系）信徒的人來說是很難被了解的。通常那些所謂學者、政治家、哲學家和史華米（可以控制意念和感官的人），都乏備了對基士拿完整的

知識，寫簿伽梵歌的評註時，他們或抹殺便在排想斥基士拿。這些對薄伽梵歌非權威性的評論名為摩耶華弟巴士耶 Mayavadi—Bhasya，主采坦耶 Lord Caitanya 叫我們對那些非權威性的人提高警覺。主采坦耶很清楚他說任何人想由摩耶華弟的角度去了解薄伽梵是會鑄成大錯的。錯誤的結果將會使到被誤引的薄伽梵歌讀者在靈魂指引的道路上感到迷惘和不能夠回家，回到至高的神那裏去。

如同基士拿每隔梵王婆羅賀摩的一天，即每隔八十六億年，降臨這個星球的目的一樣，我們唯一目標是要將薄伽梵歌原本獻出來指引被條件限制了了學生。在薄伽梵歌中這個目標是這樣地述及，我們應該原原本本的接受；不然便沒有意思去了解這本書和它原述者——主基士拿。主基士拿最初在百億萬年前對太陽神講述薄伽梵歌，直接和基於基士拿的權威我們要接受這個事實和了解薄伽梵歌的歷史性意義，沒有通過基士拿的意志去了解薄歌是一個極大的罪過。爲了免於觸犯這個罪過，我們便要像基士拿的第一個門徒阿尊拿一樣地以至高無上性格神首的觀念去認識主。這樣的認識便會真正有益和權威地造福人類社會去完成生命的使命。

基士拿知覺運動對人類社會是必要的，因爲它使生命達到完美的境界。薄伽梵歌中很詳盡地解釋如何去做。不幸地，世俗的爭論者利用了薄伽梵歌來進行他們邪惡的習性，錯誤地引領羣衆去正確地了解生命簡單的原則。每個人都應該認識到神或基士拿是如何的偉大和每個個體生命的實際地位。每個人都應該認識到個體生命永遠是僕人的身份；除非他事奉基士拿，不然便會事奉物質世界中三種不同型態下所產生各類型的幻影。這樣便會在輪迴的圈子中打轉，就算那些所謂摩耶華弟的測度者也不能幸免。這個知識造成了一門重要的科學，而每一個生物體都應該爲了本身的利益去聆聽它。

一般人，尤其是在這卡利年代 (Age of Kali)，都被困於基士拿的外在能量裏，他們錯誤地認爲物質的進步會使每一個人都感到快樂。他們不知道物質的外在本性是很頑強的，因爲每一個人都受制於物質本性嚴密的定律。一個生物體很快樂地是主的一部份，所以它的天然任務便是去事奉主。在迷惑中一個人會通過滿足身體官能的各種形態去得到快樂，但他將永遠得不到快樂。他應該去滿足主的感受來代替滿足自己個人的物質感受。這便是生命最完滿的境界。主需要這樣，祂命令這樣去做。要了解這是薄伽梵歌的中心。我們的基士拿知覺運動是教導整個世界這個中心思想，因爲我們並沒有沾污薄伽梵歌原本的主題，任何人認真地想從薄伽梵歌的學習中得到成果，便應從基士拿知覺運動中請求幫助和在主的直接帶領下實實在在地認識薄伽梵歌。所以我們的希望是人們會從閱讀如我們在這裏所供獻出的薄伽梵歌原本中取得最大成果，就算祇有一個人成爲主的真正純潔奉獻者我們都將會認爲嘗試是成功了。

一九七一年五月十二日於澳洲雪梨

A. C. 巴帝維丹達 · 史華米



導 言

Om jnana-timirandhasaya jnananjana-salakaya
caksur unmilitam yena tasmai sri-gurave namah
sri-caitanya-maano 'bhistam sthapitam yena bhu-tale
svayam rupah kada mahyam dadati sva-padantikam.

我誕生在最黑暗的愚昧中，而我的靈魂導師用知識的火炬睜開了我的眼睛。我向祂作虔敬的揖拜。

史拉·勞巴·哥史華米·巴佈巴 Srila Rupa Gosvami Prabhupada 爲了履行主采坦耶 Lord Caitanya 的志願而在這個物質世界創立了傳道使命，他何時才會讓我庇蔭於他蓮花足之下呢？

vande 'ham sri-guroh sri-yuta pada kamalam sri-gurun vaisnavams ca
sri-rupam sagrajam saha-gana-raghunathanvitam tam sa-jivam
sadvaitam savadhutam parijana-sahitam krsna-caitanya-devam
sri-radha-krsna-padan saha-gana-lalita-sri-visakhanvitams ca.

我向我靈魂導師的蓮花足下和所有外士那瓦人士 Vaisnavas 足下作虔敬的揖拜。我向史拉·勞巴·哥史華米 Srila Rupa Gosvami 的蓮花足下與及他的長兄珊拿坦拿·哥史華米 Sanatana Gosvami，瓦琨那陀·達沙 Raghunatha Dasa 及瓦琨那陀·巴克陀 Raghunatha Bhatta，高巴拉·巴赫陀 Gopala Bhatta 和史拉·芝瓦·哥史華米 Srila Jiva Gosvami 作虔敬的揖拜。我向主基士拿采坦耶 Lord Krsna Caitanya 和主尼鐵晏蘭達 Lord Nityananda 與及阿特威陀·阿闍黎耶 Advaita Acarya，加達哈拿 Gadadhara，史里瓦沙 Srivasa 和其他同僚作虔敬的揖拜。我向史里瑪蒂·娑坦環尼 Srimati Radharani 和史里基士拿及祂們的同伴史里拿烈達 Sri Lalita 和維沙卡 Visakha 作虔敬的揖拜。

he krsna karuna-sindho dina-bandho jagat-pate

gopesa gopika-kanta radha-kanta namo 'stu te.

啊！我親愛的基士拿，您是苦惱者的朋友和萬物創造的來源。您是牧牛女 gopis 的主人和娑坦環尼的愛人。我向您作虔敬的揖拜。

tapta-kancana-gaurangi radhe vrndavanesvari

vrabhanu-sute devi pranamami hari-priye.

我向全身膚色如鎔金的溫達文拿 Vrndavana 之后娑坦環尼致敬。您是溫莎班露 Vrsabhanu 王之女。主基士拿非常寵愛您。

vancha-kalpatarubhyas ca krpa-sindhubhya-eva ca

patitanani pavanebhyo vaisnavebhyo namo namah.

我向所有的外士那瓦 Vaisnava 主的奉獻者作虔敬的揖拜。主是可以和如願樹一樣地滿足每一個人的願望和對墮落了的靈魂充滿憐愛心。

sri krsna caitanya prabhu nityananda

sri advaita gadadhara srivasadi-gaura-bhakta-vrnda.

我向史里基士拿采坦耶，巴佈尼鐵晏蘭達，史里阿特威陀，加達哈拿，史里瓦沙和其他一系列的事奉者作虔敬的揖拜。

hare krsna, hare krsna, krsna krsna, hare hare

hare rama, hare rama, rama, hare hare.

哈利基士拿，哈利基士拿，基士拿基士拿，哈利哈利

哈利喇瑪，哈利喇瑪，喇瑪喇瑪，哈利哈利。

薄伽梵歌又名吉吐般尼沙Gitopanisad。它是吠陀Veda 知識的撮要和吠陀文學中最重要的一部奧義書 Upanishad。薄伽梵歌已經有很多英文的譯本，為何還要另外的一本呢？可以這樣解釋：最近有位美國的女士要我介紹一本英譯的薄伽梵歌，當然在美國已經有很多薄伽梵歌的英譯本，但如同在印度一樣，據我所看過的版本中，沒有一本可以嚴格地說是具有權威性的，因為幾乎在每一版本中，註譯者都是表達了自己的意見而沒有觸及到薄伽梵歌原本的精神。

薄伽梵歌的精神在薄伽梵裏面述及到的是這樣：如果我們想服用某種藥物，我們便要依照藥方上的指示去做。我們不能根據自己的測度或是朋友的意思去服用。一定要依照藥方上的指示或醫生吩咐才可。同樣道理，薄伽梵歌是應該通過講述者本身來接受的。薄伽梵歌的講述者便是主史里基士拿，在薄伽梵歌的每一篇中被描述為具有至高者性格的神—薄伽梵Bhagavan。「薄伽梵」一詞有時是指一些有力量的半神人，很明確地在這裏薄伽梵是指稱主史里基士摩本身為一偉大性格的人，但同時我們應該知道主史里基士拿是具有至高性格的神，所有偉大的靈魂導師acaryas如山伽阿闍黎耶 Sankaracarya 喇瑪瑠阿闍黎耶 Ramanujacarya 摩特華闍黎耶 Madhvacarya，年巴伽史華米Nimbarka Svami，史里采坦耶摩訶巴佈 Sri Caitanya Mahaprabhu 和很多其他印度吠陀知識權威都承認了這一點。主本身在薄伽梵中亦把自己作為具有至高無上人格的神，在婆羅賀摩三滅達經 Brahma-samhita 和所有的普蘭那經Puranas，尤其是名為薄伽瓦達普蘭那經Bhagavata Purana 的史里瑪薄伽瓦譚Srimad-Bhagavatam中基士拿是這樣被接受了(Krsnas tu bhagavan svayam)。所以我們應該把薄伽梵歌看作在具有至高無上性格的神所指示之下一樣來接受。

在梵歌的第四章中主說：

- (1) imam vivasvate yogam proktavan aham avyayam
vivasvan manave praha manur iksvakave 'bravit.
- (2) evam parampara-praptam imam rajarsayo viduh
sa kaleneha mahata yogo nastah parantapa.
- (3) Sa evayam maya te 'dya yogah proktah puratanah
bhakto 'si me sakha ceti rahasyam hy etad uttamam.

這裏主告訴阿尊拿 Arjuna 說這種瑜伽：薄伽梵歌（神的頌歌）首先是講述及太陽神聽，跟着太陽神將它傳述及曼紐 Manu，跟着曼紐把它傳述給伊士瓦古 Iksvaku，如此這樣使徒傳系地一個傳一個，這種瑜伽便這樣流傳下去。但是經過年遠日久傳失了，結果主便要重新再講述它。而這次便是在庫勒雪查戰場上對阿尊拿說的。

祂告訴阿尊拿祂之所以將最高的秘密向他講述是因為他是祂的奉獻者和朋友。這裏的旨意是薄伽梵歌是特別為主的奉獻者而設的，有三種類型的超自然主義者：幾亞尼 jnani，瑜祁 yogi 和巴赫達 Bhakta，即非人格性神主義者，冥想者和奉獻者。在這裏，主基士拿很明顯地告訴阿尊拿說祂要將他成爲一個新的parampara 巴南巴喇（使徒傳系）的受聽者，因為舊的傳系中斷了。所以主的意旨是要重新創立一個巴南巴喇，一個從思想上與由太陽神傳下來相符的使徒傳系。同時這也是主的意旨要透過阿尊拿重新傳播祂的道理。祂想阿尊拿成爲了解薄伽梵歌的權威。因此我們見到阿尊拿被訓導了薄伽梵歌因為他是主的奉獻者，基士拿的直接學生，也是祂親密的朋友。因此薄伽梵歌最能使具有與阿尊拿相同品質的人了解。亦即是說他應該是主的直接奉獻者。一旦當他成爲主的奉獻者時他與主的關係便是直接的。這是一件很漫長的事情，但簡單地說來一個奉獻者與具有至高無上性格的神的關係有五種：

- 一、一個人可以爲在被動狀況下的奉獻者；
- 二、一個人可以爲在主動狀況下的奉獻者；
- 三、一個人可以爲朋友身份的奉獻者；
- 四、一個人可以爲父母身份的奉獻者；
- 五、一個人可以爲夫婦愛侶關係的奉獻者。

阿尊拿與主的是朋友的關係。當然這個朋友的關係和物質世界中所找到的朋友關係有着天壤之別。這是非每一個人所能有的超然朋友關係。當然每一個人和主都有一個獨特的關係，這個關係會因虔誠的奉獻而發展起來。但在我們目前的生命狀況中，我們不但忘記了至尊的主，而且還忘記了與主永恆的係關。在億億兆兆生物體中的每一個生物體，都與主有一個永恆的特定關係，這個關係名爲史瓦勞巴 svarupa。通過虔誠的奉獻，一個人可以使這個史瓦勞巴復甦，那個階段名爲史華勞巴·適底——一個人的固有地位的完滿化。因此阿尊拿是一個奉獻者，而他與主以朋友的關係交往。

我們要注意的一點是阿尊拿怎樣去接受這薄伽梵歌。他接受的態度可在第十章中找到。

(12) arjuna uvaca

param brahma param dhama pavitram paramam bhavan
purusam sasvatam divyam adi-devam ajam vibhum

(13) ahus tvam rsayah sarve devarsir naradas tatha

asito devalo vyasah svayam caiva bravisi me.

(14) sarvam etad rtam manye yan mam vadasi kesava

na hi te bhagavan vyaktim vidur deva na danavah.

「阿尊拿說：您是至高的婆羅門，至終的目的，至高的居所和淨化者，絕對的真理和永恆的聖人。您是最原始的神，超然和本原的，您是天上的和統有的美艷。所有的偉大聖賢如拿拉達 Narada、阿斯陀Asita、德瓦拉Devala、和維亞薩 Vyasa 都這樣頌揚您，而您現在也親自這樣告訴我。啊！基士拿，我將您所告訴我的完全當作真理接受。主啊，一般的神或魔鬼也不認識您的本性。」（薄 10.12-14）

從具有至高無上性格的神口中聆聽過薄伽梵歌之後，阿尊拿接受了基士拿為 Param Brahma，至高的婆羅門。每一個生物體都是婆羅門，但至高的生物體，或具有至高無上性格的神首，是至高的婆羅門。Param dhama意即祂是至高的歇息或所有事物的居所，pavitram 意即祂是純潔的，沒有受到物質的沾染，purusam 意即祂是至高的享受者，divyam超然的，adi-devam具有至高無上性格的神首，ajam 未生的，和vibum 最偉大的，徹頭徹尾的。

或許有人會認為既然基士拿是阿尊拿的朋友，阿尊拿對祂說這些話祇是出於阿諛奉承。但是阿尊拿爲了要將薄伽梵歌讀者心中的這類疑問打消，在他的下一些句子中附加上這些讚揚說基士拿不單祇是被他接受爲具有至高無上性格的神首，還有權威人仕如聖賢拿拉達、阿斯陀、德瓦拉、維亞薩等等都這樣說。這些偉大的人物都被所有的靈魂導師承認爲傳播原本吠陀知識的。所以阿尊拿告訴基士拿說他對祂所說的一切都接受爲真。Sarvam etad rtam manye「我對您所說的一切都接受爲真。」阿尊拿又說神的性格是很難被了解的，就算偉大的半神人也不能了解祂。即是高於人類的人物也不能了解主，所以如果一個人在沒有成爲奉獻者之前他怎能了解史里基士拿呢？

所以對薄伽梵歌應該以上一種奉獻的精神來接受。一個人不應該想着他和基士拿是平等的，也不應該想着基士拿是一個普通的人物或祇是一個很偉大的人。最低限度在理論上，主基士拿是具有至高無上性格的神首，阿尊拿這樣說，薄伽梵歌這樣說，和試圖了解薄伽梵歌的人也這樣說，所以我們應該最低限度在理論上接受史

里基士拿爲具有至高無上性格的神，以這種信服的精神我們便可以了解薄伽梵歌。除非一個人以一種信服的精神來閱讀薄伽梵歌，不然這部書是很難被了解的，因爲它是一個極大的玄奧。

那麼薄伽梵歌是什麼？薄伽梵歌的目的是要將人類從物質生存的無知中解放出來。每一個人都有許多方面的困難，正如阿尊拿因爲要參加庫勒雪查的戰役而處於困境中一樣。阿尊拿向史里基士拿皈依而結果產生了薄伽梵歌。不單祇是阿尊拿，我們每個人都因爲這個物質的生存而充滿了憂慮。我們這個生存是處於不存在的氣氛中，其實我們是不會被不存在所威脅，我們的存在是永恆的，但是不知如何地我們都被處於阿撒 *asat* 中。阿撒是指那些不存在的東西。

在芸芸衆多在受苦的人中，祇有很少數人會詢問他們的處境，他們是什麼，他們爲什麼會被處於這個困惑的地步等等。除非一個人覺悟到質問他的苦惱，除非他領會到他並不想受苦而要找出一個解除所有這些苦惱的辦法，他便不算是一個完滿的人。當這類疑問在一個人的心意上泛起時人性便開始了。在婆羅賀摩經典 *Brahma-sutra* 中這種詢問名爲“*brahma-jijnasa*”婆羅賀真理索。除非一個人詢問及絕對真理的本質，不然他的每一項活動都會被認爲是失敗的。因此那些開始詢問爲何他們要受苦？或他們從何處而來？和他們死後將往何處去？等問題的人；是要了解薄伽梵歌的理想學生。一個真誠的學生要對至高無上性格的神具有堅定的敬意。阿尊拿便是一個這樣的學生。

當人類忘記了人生的真正目的時，主基士拿便特別降臨在世上來重申這個目的。就算是這樣，在許多許多醒覺了的人中，或許祇有一人已進入了解他本有地位的意識，這薄伽梵歌便是對他而說的。其實我們都是被無知之虎所跟隨着，但主對所有生物都很仁慈，特別是對人類。爲此祂申述了薄伽梵歌，使到祂的朋友阿尊拿成爲祂的學生。

因爲和主基士拿是同僚，阿尊拿是在所有愚昧之上，但阿尊拿在庫勒雪查戰場上被置於愚昧中去詢問主基士拿有關於人生的問題，好使主能够解答它們，後世的人類從而得益和定下人生計劃。這樣人們便可以照着去做和使人生的使命完滿化。

薄伽梵歌的主題指引到對五種真理的認識。神的科學首先被解釋，跟着便是生物體的法定地位，芝瓦 *jiva* (s) 這裏有伊士瓦拉 *isvara*，意即控制者，和芝瓦 *jivas*，被控制的生物體。如果一個生物體說他不是在被控制之下而是自由的，他便是神志不清。生物體在每一種情況下都是被控制的，最低限度在這個條件限制下的生命是這樣。因此在薄伽梵歌中所討論的主題是伊士瓦拉，最高的控制者，和芝瓦，被控制的生物體。巴克蒂 *prakṛti* (物質本性) 和時間 (整個宇宙存在的或物質本